EUROPSKA
KOMISIJA

Bruxelles, 15.12.2021.
COM(2021) 802 final

ANNEXES 1 to 9

PRILOZI

Prijedlogu

direktive Europskog parlamenta i Vijeća

o energetskim svojstvima zgrada (preinaka)

{SEC(2021) 430 final} - {SWD(2021) 453 final} - {SWD(2021) 454 final}

↓ 2010/31/EU

PRILOG I.

ZAJEDNIČKI OPĆI OKVIR ZA IZRAČUNAVANJE ENERGETSKIH SVOJSTAVA ZGRADA

(iz članka 4.~~3.~~)

↓ 2018/844 članak 1. točka 14. i Prilog točka 1. podtočka (a) (prilagođeno)
⇨ novo

1. Energetska svojstva zgrade utvrđuju se na temelju izračunanog korištenja energije ili ~~stvarnog~~ ⌦ korištenja energije utvrđenog na temelju očitanja brojila ⌫ te se njima odražava uobičajeno korištenje energije u zgradi za grijanje prostora, hlađenje prostora, grijanje ⌦ potrošne ⌫ vode ~~za kućanstva~~, ventilaciju, ugrađenu rasvjetu te druge tehničke sustave zgrade~~i~~. ⇨ Države članice osiguravaju da je uobičajeno korištenje energije reprezentativno za stvarne uvjete rada za svaku relevantnu tipologiju i da odražava tipično ponašanje korisnika. Ako je moguće, uobičajeno korištenje energije i uobičajeno ponašanje korisnika temelje se na dostupnim nacionalnim statističkim podacima, građevinskim propisima i podacima utvrđenima na temelju očitanja brojila. ⇦

⇩ novo

Ako je energija utvrđena na temelju očitanja brojila osnova za izračun energetskih svojstava zgrada, metodologijom izračuna mora se moći utvrditi utjecaj ponašanja stanara i lokalne klime, koji se ne smije odražavati u rezultatu izračuna. Energija utvrđena na temelju očitanja brojila koja će se koristiti za izračun energetskih svojstava zgrada zahtijeva očitanja barem svakih sat vremena te se moraju prikazivati različiti nositelji energije.

Države članice mogu upotrebljavati potrošnju energije utvrđenu na temelju očitanja brojila u uobičajenim uvjetima rada kako bi provjerile ispravnost izračunanog korištenja energije i omogućile usporedbu između izračunanih i stvarnih svojstava. Potrošnja energije utvrđena na temelju očitanja brojila za potrebe provjere i usporedbe može se temeljiti na mjesečnim očitanjima.

↓ 2018/844 članak 1. točka 14. i Prilog točka 1. podtočka (a) (prilagođeno)
⇨ novo

Energetska svojstva zgrade izražavaju se brojčanim pokazateljem korištenja primarne energije ⇨ po jedinici referentne podne površine godišnje, ⇦ u kWh/(m^2 god.) u svrhu izdavanja energetskih certifikata i usklađenosti s minimalnim zahtjevima energetskih svojstava. Metodologija koja se primjenjuje za utvrđivanje energetskih svojstava zgrade mora biti transparentna i otvorena za inovacije.

Države članice opisuju svoje nacionalne metodologije izračuna na temelju ⇨ Priloga A ⇦ ~~nacionalnih priloga~~ ⌦ ključnih europskih ⌫ ~~općih~~ normi ⌦ o energetskim svojstvima zgrada ⌫ , to jest ⌦ EN ⌫ ISO 52000-1, ⌦ EN ISO ⌫ 52003-1, ⌦ EN ISO ⌫ 52010-

1, ⌦ EN ISO ⌫ 52016-1, ~~i~~ ⌦ EN ISO ⌫ 52018-1, ⇨ EN 16798-1 i EN 17423 ili dokumenata koji ih zamjenjuju ⇦ ~~razvijenih na temelju mandata M/480 dodijeljenog Europskom odboru za normizaciju (CEN)~~. Ova odredba ne predstavlja pravnu kodifikaciju tih normi.

⇩ novo

Države članice poduzimaju potrebne mjere kako bi osigurale da se, ako se zgrade opskrbljuju iz sustava daljinskoga grijanja ili hlađenja, koristi takve opskrbe priznaju i uzimaju u obzir u metodologiji izračuna putem pojedinačno certificiranih ili priznatih faktora primarne energije.

🡻 2018/844 članak 1. točka 14. i Prilog točka 1. podtočka (b) (prilagođeno)
⇨ novo

2. Energetske potrebe ⇨ i korištenje energije ⇦ za grijanje prostora, hlađenje prostora, grijanje ⌦ potrošne ⌫ vode ~~za kućanstva~~, ventilaciju, ~~ugrađenu~~ rasvjetu i druge tehničke sustave zgrade izračunavaju se ⇨ korištenjem satnog ili kraćeg intervala za izračun kako bi se uzeli u obzir različiti uvjeti koji znatno utječu na rad i svojstva sustava te unutarnji uvjeti i ⇦ kako bi se optimizirali zahtjevi u pogledu zdravlja, kvalitete zraka u unutarnjem prostoru i udobnosti koje države članice određuju na nacionalnoj i regionalnoj razini.

⇩ novo

Ako propisi za određene proizvode koji se odnose na proizvode koji koriste energiju doneseni na temelju Uredbe 2009/125/EZ sadržavaju posebne zahtjeve u pogledu informacija o proizvodu za potrebe izračuna energetskih svojstava na temelju ove Direktive, nacionalnim metodama izračuna ne smiju se zahtijevati dodatne informacije.

🡻 2018/844 članak 1. točka 14. i Prilog točka 1. podtočka (b) (prilagođeno)
⇨ novo

Izračun primarne energije temelji se na faktorima primarne energije, ⇨ (uz razlikovanje neobnovljive, obnovljive i ukupne) ⇦ ~~ili faktorima ponderiranja~~ za svakog nositelja energije, koji~~e~~ ⇨ moraju priznavati nacionalna tijela. Ti faktori primarne energije ⇦~~se~~ mogu se temeljiti na nacionalnim, regionalnim ili lokalnim ⇨ informacijama. Faktori primarne energije mogu se utvrditi na ⇦ godišnj~~im~~oj, ~~i moguće također~~ sezonsk~~im~~oj , ~~ili~~ mjesečn~~im~~oj ⇨ dnevnoj ili satnoj osnovi ⇦ ~~ponderiranim prosjecima~~ ili ~~na~~ ⌦ prema ⌫ iscrpnijim informacijama koje su raspoložive za ⌦ pojedinačne daljinske sustave ⌫ ~~pojedinačni centralizirani sustav~~.

Države članice određuju faktore primarne energije ili faktore ponderiranja. ⇨ O odabiru i izvorima podataka izvješćuje se u skladu s normom EN 17423 ili bilo kojim dokumentom koji je zamjenjuje. Države članice mogu se odlučiti za prosječni faktor primarne energije za električnu energiju u EU-u utvrđen na temelju Direktive (EU).../... [preinačena Direktiva o energetskoj učinkovitosti] umjesto faktora primarne energije koji odražava kombinaciju izvora električne energije u zemlji. ⇦

~~U primjeni tih faktora na izračun energetskih svojstava države članice osiguravaju da se nastoje postići optimalna energetska svojstva ovojnice zgrade.~~

~~Pri izračunu faktora primarne energije za potrebe izračuna energetskih svojstava zgrada države članice mogu uzeti u obzir energiju iz obnovljivih izvora koju pruža nositelj energije i energiju uz obnovljivih izvora koja se proizvodi i upotrebljava u krugu zgrade, pod uvjetom da se primjenjuje na nediskriminirajući način.~~

🡻 2018/844 članak 1. točka 14. i Prilog točka 1. podtočka (c) (prilagođeno)
⇨ novo

3.~~2.a~~ U svrhu iskazivanja energetskih svojstava zgrade države članice mogu odrediti dodatne brojčane pokazatelje za korištenje ukupne primarne energije, primarne energije iz neobnovljivih i obnovljivih izvora i ⇨ operativne ⇦ ~~emisiju~~ ⌦ emisije ⌫stakleničkih plinova proizvedenih u $kgCO_2eq/(m^2$ god.).

🡻 2010/31/EU (prilagođeno)

~~4~~3. Kod utvrđivanja metodologije uzimaju se u obzir barem sljedeći aspekti:

(a) sljedeće stvarne toplinske značajke zgrade, uključujući unutarnje pregrade:

i. toplinski kapacitet;

ii. izolacija;

iii. pasivno grijanje;

iv. rashladni elementi; ~~i~~

v. toplinski mostovi;

(b) sustavi za grijanje i opskrbu toplom vodom, uključujući njihova izolacijska svojstva;

(c) sustavi za klimatizaciju;

(d) prirodno i mehaničko provjetravanje, koje može uključivati zrakonepropusnost;

(e) ugradbena rasvjeta (uglavnom u nestambenom sektoru);

(f) oblik, položaj i orijentacija zgrade, uključujući vanjsku klimu;

(g) pasivni solarni sustavi i zaštita od sunca;

(h) unutarnji klimatski uvjeti, uključujući projektiranu unutarnju klimu;

(i) unutarnja opterećenja.

🡻 2018/844 članak 1. točka 14. i Prilog točka 1. podtočka (d)

~~5~~4. Uzima se u obzir pozitivan utjecaj sljedećih čimbenika:

↓ 2010/31/EU

(a) mjesni uvjeti osunčanja, aktivni solarni sustavi i drugi sustavi grijanja i električni sustavi na temelju energije iz obnovljivih izvora;

(b) električna energija proizvedena kogeneracijom;

(c) sustavi daljinskog i blokovskoga grijanja i hlađenja;

(d) prirodna rasvjeta.

6.~~5.~~ Zgrade bi u svrhu izračuna trebalo odgovarajuće razvrstati u jednu od sljedećih kategorija:

(a) različiti tipovi jednoobiteljskih kuća;

(b) stambene zgrade;

(c) uredske zgrade;

(d) zgrade za obrazovanje;

(e) bolnice;

(f) hoteli i restorani;

(g) sportski objekti;

(h) zgrade veleprodaje i maloprodaje;

(i) ostali tipovi zgrada koje troše energiju.

⇩ novo

PRILOG II.

PREDLOŽAK ZA NACIONALNE PLANOVE OBNOVE ZGRADA

(iz članka 3.)

Direktiva o energetskim svojstvima zgrada članak 3.	Obvezni pokazatelji	Neobvezni pokazatelji/primjedbe
(a) Pregled nacionalnog fonda zgrada	Broj zgrada i ukupna podna površina (m^2): — po vrsti zgrade (uključujući javne zgrade i socijalne stanove) — po razredu energetskih svojstava — zgrade gotovo nulte energije (NZEB) — s najlošijim svojstvima (uključujući definiciju)	Broj zgrada i ukupna podna površina (m2): — po starosti zgrade — po veličini zgrade — po klimatskoj zoni — rušenje (broj zgrada i ukupna podna površina)
	Broj energetskih certifikata: — po vrsti zgrade (uključujući javne zgrade) — po razredu energetskih svojstava	Broj energetskih certifikata: - po razdoblju izgradnje

	Godišnje stope obnove: broj zgrada i ukupna podna površina (m^2) — po vrsti zgrade — do razina zgrade gotovo nulte energije — po dubini obnove (ponderirana prosječna obnova) — dubinske obnove — javne zgrade	
	Godišnja potrošnja primarne i konačne energije (ktoe): — po vrsti zgrade — po krajnjoj potrošnji Energetske uštede (Ktoe): — po vrsti zgrade — javne zgrade Udio energije iz obnovljivih izvora u sektoru zgrada (proizvedeno MW): — za različite potrošnje — u krugu zgrade — izvan kruga zgrade	Smanjenje troškova energije (EUR) po kućanstvu (prosječno) Potražnja za primarnom energijom zgrade koja je u 15 % (prag znatnog doprinosa) i 30 % (prag nenanošenja bitne štete) energetski najučinkovitijih zgrada nacionalnog fonda zgrada, u skladu s delegiranim aktom o EU-ovoj taksonomiji klimatski održivih djelatnosti Udio sustava grijanja u sektoru zgrada po vrsti kotla/sustava grijanja
	Godišnje emisije stakleničkih plinova (kgCO2eq/(m^2 god.): — po vrsti zgrade (uključujući javne zgrade) Godišnje smanjenje emisija stakleničkih plinova (kgCO2eq/(m^2 god.): — po vrsti zgrade (uključujući javne zgrade)	

	Tržišne prepreke i nedostaci (opis): — Suprotstavljeni interesi — Kapacitet građevinskog i energetskog sektora Pregled kapaciteta u građevinskom sektoru, sektoru energetske učinkovitosti i sektoru energije iz obnovljivih izvora	Tržišne prepreke i nedostaci (opis): — Administrativni — Financijski — Tehnički — Informiranost — Drugo Broj: — Poduzeća za energetske usluge — građevinska poduzeća — arhitekti i inženjeri — kvalificirani radnici — jedinstvene kontaktne točke — MSP-ovi u građevinskom sektoru/sektoru obnove Predviđanja o radnoj snazi u građevinskom sektoru: - Arhitekti/inženjeri/kvalificirani radnici u mirovini - Arhitekti/inženjeri/kvalificirani radnici koji ulaze na tržište - Mladi u sektoru - Žene u sektoru Pregled i predviđanje kretanja cijena građevinskih materijala i kretanja na nacionalnom tržištu

	Energetsko siromaštvo (definicija): — postotak osoba pogođenih energetskim siromaštvom — udio raspoloživog dohotka kućanstva potrošen na energiju — stanovništvo koje živi u neodgovarajućim stambenim uvjetima (npr. krov koji propušta) ili u neodgovarajućim uvjetima toplinske ugodnosti	
	Faktori primarne energije: — po nositelju energije — faktor primarne energije iz neobnovljivih izvora — faktor primarne energije iz obnovljivih izvora — faktor ukupne primarne energije	
	Definicija zgrade gotovo nulte energije za nove i postojeće zgrade	pregled pravnog i administrativnog okvira
	Troškovno optimalni minimalni zahtjevi za nove i postojeće zgrade	
(b) Plan za 2030., 2040., 2050.	Ciljevi za godišnje stope obnove: broj zgrada i ukupna podna površina (m^2): — po vrsti zgrade — s najlošijim svojstvima	Ciljevi za očekivani udio (%) obnovljenih zgrada: — po vrsti zgrade po dubini obnove

	Cilj za očekivanu godišnju potrošnju primarne i konačne energije (ktoe): — po vrsti zgrade — po krajnjoj potrošnji Očekivane uštede energije: — po vrsti zgrade	Udio energije iz obnovljivih izvora u građevinskom sektoru (proizvedeno MW)
	Ciljevi za očekivane emisije stakleničkih plinova (kgCO2eq/(m2 god.): — po vrsti zgrade Ciljevi za očekivano smanjenje emisija stakleničkih plinova (%): — po vrsti zgrade	Podjela na emisije obuhvaćene poglavljem III. [stacionarna postrojenja], poglavljem IV.a [novo trgovanje emisijama za zgrade i cestovni promet] Direktive 2003/87/EZ i ostale podatke;
	Očekivane šire koristi — Otvaranje novih radnih mjesta — postotak smanjenja broja osoba pogođenih energetskim siromaštvom	— Povećanje BDP-a (udio i milijarde EUR)
	Doprinos obvezujućem nacionalnom cilju države članice za emisije stakleničkih plinova u skladu s [revidiranom Uredbom o raspodjeli tereta]	
	Doprinos ciljevima povećanja energetske učinkovitosti Unije u skladu s Direktivom (EU).../.... [Preinačena Direktiva o energetskoj učinkovitosti] (udio i broj u ktoe, primarna i konačna potrošnja): — u odnosu na opći cilj povećanja energetske učinkovitosti	Doprinos ciljevima povećanja energetske učinkovitosti Unije u skladu s Direktivom (EU).../... [preinačena Direktiva o energetskoj učinkovitosti] (udio i broj u ktoe, primarna i konačna [potrošnja): — u odnosu na cilj iz članka 8. Direktive o energetskoj učinkovitosti (obveza uštede

		energije)
	Doprinos ciljevima Unije u pogledu energije iz obnovljivih izvora u skladu s Direktivom (EU) 2018/2001 [izmijenjena Direktiva o promicanju energije iz obnovljivih izvora] (udio, proizvedeno MW): — u odnosu na opći cilj za energiju iz obnovljivih izvora — u odnosu na okvirni cilj za udio energije iz obnovljivih izvora u sektoru zgrada	
	Doprinos klimatskom cilju Unije za 2030. i cilju klimatske neutralnosti do 2050. u skladu s Uredbom (EU) 2021/1119 (udio i broj u ($kgCO2eq/(m^2.god.)$): — u odnosu na opći cilj dekarbonizacije	
(c) Pregled provedenih i planiranih politika i mjera	Politike i mjere povezane sa sljedećim elementima: (a) utvrđivanje troškovno učinkovitih pristupa obnovi za različite vrste zgrada i klimatske zone, uzimajući u obzir moguće relevantne pokretačke točke u životnom ciklusu zgrade; (b) nacionalni minimalni standardi energetskih svojstava u skladu s člankom 9. i druge politike i djelovanja usmjerena na segmente nacionalnog fonda zgrada s najlošijim svojstvima; (c) promicanje dubinske obnove zgrada, uključujući postupnu dubinsku obnovu; (d) jačanje položaja ranjivih kupaca i njihova zaštita te ublažavanje energetskog siromaštva, uključujući politike i mjere u skladu s člankom 22. Direktive (EU).../... [Preinačene Direktive o energetskoj učinkovitosti], i cjenovna pristupačnost stanovanja;	Politike i mjere povezane sa sljedećim elementima: (a) povećanje otpornosti zgrada na klimatske promjene; (b) promicanje tržišta energetskih usluga; (c) povećanje zaštite od požara; (d) povećanje otpornosti na rizike od katastrofa, uključujući rizike povezane s pojačanom seizmičkom aktivnošću; (e) uklanjanje opasnih tvari, uključujući azbest; i (f) pristupačnost za osobe s invaliditetom. Za sve politike i mjere:

	(e) stvaranje jedinstvenih kontaktnih točaka ili sličnih mehanizama za pružanje tehničkih, administrativnih i financijskih savjeta i pomoći; (f) dekarbonizacija grijanja i hlađenja, među ostalim putem mreža daljinskoga grijanja i hlađenja, te postupno ukidanje fosilnih goriva u grijanju i hlađenju s ciljem potpunog postupnog ukidanja najkasnije do 2040.; (g) promicanje obnovljivih izvora energije u zgradama u skladu s okvirnim ciljem za udio energije iz obnovljivih izvora u sektoru zgrada utvrđenim u članku 15.a stavku 1. Direktive (EU) 2018/2001 [izmijenjena Direktiva o promicanju energije iz obnovljivih izvora]; (h) smanjenje emisija stakleničkih plinova iz cijelog životnog ciklusa za izgradnju, obnovu, rad i kraj životnog vijeka zgrada te primjena uklanjanja ugljika; (i) sprečavanje nastajanja i visokokvalitetna obrada građevinskog otpada u skladu s Direktivom 2008/98/EZ, posebno u pogledu hijerarhije otpada i ciljeva kružnoga gospodarstva; (j) pristupi na razini okruga i susjedstva, uključujući ulogu zajednica obnovljive energije i energetskih zajednica građana; (k) poboljšanje zgrada u vlasništvu javnih tijela, uključujući politike i mjere na temelju članaka 5., 6. i 7. [preinačene Direktive o energetskoj učinkovitosti]; (l) promicanje pametnih tehnologija i infrastrukture za održivu mobilnost u zgradama; (m) uklanjanje tržišnih prepreka i tržišnih nedostataka; (n) rješavanje problema nedostatka vještina i neusklađenosti u ljudskim kapacitetima te promicanje obrazovanja, osposobljavanja, usavršavanja i prekvalifikacije u građevinskom	— administrativni resursi i kapaciteti — obuhvaćeno područje ili područja: — s najlošijim svojstvima — minimalni standardi energetskih svojstava — energetsko siromaštvo, socijalno stanovanje — javne zgrade — stambeno (jedna obitelj, više obitelji) — nestambeno — industrija — obnovljivi izvori energije — postupno ukidanje fosilnih goriva u grijanju i hlađenju — emisije stakleničkih plinova iz cijelog životnog ciklusa — kružno gospodarstvo i otpad — jedinstvene kontaktne točke — putovnice za obnovu — pametne tehnologije — održiva mobilnost u zgradama — pristupi na razini okruga i susjedstva — vještine, osposobljavanje — informativne kampanje i savjetodavni alati

	sektoru te sektorima energetske učinkovitosti i energije iz obnovljivih izvora; i (o) informativne kampanje i drugi savjetodavni alati. Za sve politike i mjere: — Naziv politike i mjere — Kratak opis (precizno područje primjene, cilj i načini provedbe) — Kvantificirani cilj — Vrsta politike ili mjere (kao što je zakonodavna; gospodarska; fiskalna; za osposobljavanje, informiranje) — Planirani proračun i izvori financiranja — Subjekti odgovorni za provedbu politike — Očekivani učinak — Stanje provedbe — Datum stupanja na snagu — Razdoblje provedbe	
(d) Pregled potreba za ulaganjima, proračunskih izvora i administrativnih resursa	— Ukupne potrebe za ulaganjima za 2030., 2040., 2050. (u milijunima EUR) — Javna ulaganja (u milijunima EUR) — Privatna ulaganja (u milijunima EUR) — Proračunska sredstva — Osigurani proračun	Osigurani proračun

⇩ novo

PRILOG III.

ZAHTJEVI ZA NOVE I OBNOVLJENE ZGRADE S NULTIM EMISIJAMA I IZRAČUN POTENCIJALA GLOBALNOG ZAGRIJAVANJA TIJEKOM ŽIVOTNOG CIKLUSA

(iz članka 2. točke 2. i članka 7.)

I. Zahtjevi za zgrade s nultim emisijama

Ukupno godišnje korištenje primarne energije nove zgrade s nultim emisijama mora biti u skladu s najvišim pragovima navedenima u tablici u nastavku.

Klimatska zona EU-a[1]	**Stambena zgrada**	**Uredska zgrada**	**Druga nestambena zgrada***
Mediteranska:	< 60 kWh/(m^2 god.)	< 70 kWh/(m^2 god.)	< ukupno korištenje primarne energije definirano na nacionalnoj razini za zgrade gotovo nulte energije
Oceanska	< 60 kWh/(m^2 god.)	< 85 kWh/(m^2 god.)	< ukupno korištenje primarne energije definirano na nacionalnoj razini za zgrade gotovo nulte energije
Kontinentalna	< 65 kWh/(m^2 god.)	< 85 kWh/(m^2 god.)	< ukupno korištenje primarne energije definirano na nacionalnoj razini za zgrade gotovo nulte energije
Nordijska	< 75 kWh/(m^2.god.)	< 90 kWh/(m^2.god.)	< ukupno korištenje primarne energije definirano na nacionalnoj razini za zgrade gotovo nulte energije

**Napomena: prag bi trebao biti manji od praga za ukupno korištenje primarne energije utvrđeno na razini države članice za nestambene zgrade gotovo nulte energije osim ureda.*

Ukupno godišnje korištenje primarne energije nove ili obnovljene zgrade s nultim emisijama u potpunosti je obuhvaćeno, na neto godišnjoj osnovi,

[1] Mediteranska: CY, HR, IT, EL, MT, ES, PT, oceanska: BE, DK, IE, DE, FR, LU, NL, kontinentalna: AT, BG, CZ, HU, PL, RO, SL, SK, nordijska: EE, FI, LV, LT, SE.

– energijom iz obnovljivih izvora proizvedenom u krugu zgrade koja ispunjava kriterije iz članka 7. Direktive (EU) 2018/2001 [izmijenjena Direktiva o promicanju energije iz obnovljivih izvora],

– energijom iz obnovljivih izvora koju osigurava zajednica obnovljive energije u smislu članka 22. Direktive (EU) 2018/2001 [izmijenjena Direktiva o energiji iz obnovljivih izvora], ili

– energijom iz obnovljivih izvora i otpadnom toplinom iz učinkovitog sustava daljinskoga grijanja i hlađenja u skladu s člankom 24. stavkom 1. Direktive (EU).../... [preinačene Direktive o energetskoj učinkovitosti].

Zgrada s nultim emisijama ne smije uzrokovati emisije ugljika iz fosilnih goriva u krugu zgrade.

Samo ako zbog prirode zgrade ili nedostatka pristupa zajednicama obnovljive energije ili prihvatljivim sustavima daljinskoga grijanja i hlađenja tehnički nije izvedivo ispuniti zahtjeve iz prvog stavka, ukupno godišnje korištenje primarne energije može biti obuhvaćeno i energijom iz mreže koja je u skladu s kriterijima utvrđenima na nacionalnoj razini.

II. Izračun potencijala globalnog zagrijavanja tijekom životnog ciklusa novih zgrada na temelju članka 7. stavka 2.

Za izračun potencijala globalnog zagrijavanja tijekom životnog ciklusa novih zgrada na temelju članka 7. stavka 2. globalno zagrijavanje tijekom životnog ciklusa navodi se kao brojčani pokazatelj za svaku fazu životnog ciklusa izražen u kgCO2e/m2 (korisne podne površine) prema prosjeku za jednu godinu referentnog razdoblja ispitivanja od 50 godina. Odabir podataka, utvrđivanje scenarija i izračuni provode se u skladu s normom EN 15978 (BS EN 15978:2011. Održivost građevina. Ocjenjivanje svojstva zgrada s obzirom na okoliš. Proračunska metoda). Opseg dijelova zgrade i tehničke opreme utvrđen je u zajedničkom okviru EU-a „Level(s)” za pokazatelj 1.2. Ako postoji nacionalni alat za izračun ili je potreban za informiranje ili dobivanje građevinskih dozvola, taj se alat može koristiti za pružanje potrebnih informacija. Drugi alati za izračun mogu se koristiti ako ispunjavaju minimalne kriterije utvrđene zajedničkim okvirom EU-a „Level(s)”. Podaci o posebnim građevnim proizvodima izračunani u skladu s [revidiranom Uredbom o građevnim proizvodima] upotrebljavaju se ako su dostupni.

↓ 2018/844 članak 1. točka 14. i Prilog točka 2.

PRILOG IV.~~I.A~~

ZAJEDNIČKI OPĆI OKVIR ZA OCJENJIVANJE PRIPREMLJENOSTI ZGRADA ZA PAMETNE TEHNOLOGIJE

1. Komisija utvrđuje definiciju pokazatelja pripremljenosti za pametne tehnologije i metodologiju za njegov izračun radi procjene sposobnosti da se funkcioniranje zgrade ili samostalne uporabne cjeline zgrade prilagodi potrebama stanara i mreže te da se poboljša njezina energetska učinkovitost i sveukupna energetska svojstva.

Pokazateljem pripremljenosti za pametne tehnologije obuhvaćaju se značajke za poboljšanu uštedu energije, upotrebu referentnih vrijednosti i fleksibilnost, poboljšane funkcionalnosti i sposobnosti koje proizlaze iz više međusobno povezanih i pametnih uređaja.

U okviru metodologije uzimaju se u obzir značajke poput pametnih brojila, sustava automatizacije i kontrole zgrada, samoregulacijskih uređaja za regulaciju unutarnje temperature, ugrađenih kućanskih aparata, mjesta za punjenje električnih vozila, pohrane energije i detaljnih funkcionalnosti te interoperabilnost tih značajki, kao i koristi za unutarnje klimatske uvjete, energetsku učinkovitost, razine radnih karakteristika i omogućenu fleksibilnost.

2. Metodologija se temelji na trima ključnim funkcionalnostima koje se odnose na zgradu i njezine tehničke sustave zgrade, a to su:

(a) sposobnost održavanja energetskih svojstava i funkcioniranja zgrade prilagodbom potrošnje energije, primjerice korištenjem energije iz obnovljivih izvora;

(b) mogućnost prilagodbe načina rada potrebama stanara pri čemu se posebna pozornost posvećuje dostupnosti pristupačnosti za korisnike, održavanju zdravih unutarnjih klimatskih uvjeta i mogućnosti izvješćivanja o korištenju energije; i

(c) fleksibilnost sveukupne potražnje za električnom energijom u zgradi, uključujući sposobnost omogućivanja sudjelovanja u aktivnom i pasivnom te implicitnom i eksplicitnom odgovoru na potražnju, u odnosu na mrežu, primjerice s pomoću kapaciteta za fleksibilnost i prijenos opterećenja.

3. U okviru metodologije može se dodatno uzeti u obzir sljedeće:

(a) interoperabilnost među sustavima (pametna brojila, sustavi automatizacije i kontrole zgrada, ugrađeni kućanski aparati, samoregulacijski uređaji za regulaciju unutarnje temperature unutar zgrade, senzori za kvalitetu zraka u unutarnjem prostoru i ventilacija); i

(b) pozitivan utjecaj postojećih komunikacijskih mreža, osobito postojanje fizičke infrastrukture unutar zgrade prilagođene mreži velike brzine, poput neobvezne oznake „broadband ready”, te postojanje pristupne točke za višestambene

zgrade, u skladu s člankom 8. Direktive 2014/61/EU Europskog parlamenta i Vijeća[2].

4. Metodologijom se ne smije negativno utjecati na postojeće nacionalne sustave energetskog certificiranja te se njome nadovezuje na povezane inicijative na nacionalnoj razini, pri čemu se istodobno uzimaju u obzir načelo odgovornosti stanara, zaštita podataka, privatnost i sigurnost, u skladu s relevantnim pravom Unije u području zaštite podataka i privatnosti, kao i najboljim raspoloživim tehnikama za kibersigurnost.

5. U metodologiji se navodi najprikladniji format parametra pokazatelja pripremljenosti za pametne tehnologije koji je jednostavan, transparentan i lako razumljiv za potrošače, vlasnike, investitore te sudionike na tržištu odgovora na potražnju.

[2] Direktiva 2014/61/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 15. svibnja 2014. o mjerama za smanjenje troškova postavljanja elektroničkih komunikacijskih mreža velikih brzina (SL L 155, 23.5.2014., str. 1.).

⇩ novo

PRILOG V.

PREDLOŽAK ZA ENERGETSKE CERTIFIKATE

(iz članka 16.)

1. Na prvoj stranici energetskog certifikata prikazuju se barem sljedeći elementi:

(a) razred energetskih svojstava;

(b) izračunano godišnje korištenje primarne energije u kWh/(m^2 god.);

(c) izračunana godišnja potrošnja primarne energije u kWh ili MWh;

(d) izračunano godišnje korištenje konačne energije u kWh/(m2 god.);

(e) izračunana godišnja potrošnja konačne energije u kWh ili MWh;

(f) proizvodnja energije iz obnovljivih izvora u kWh ili MWh;

(g) energija iz obnovljivih izvora u postotku korištenja energije;

(h) operativne emisije stakleničkih plinova (kg CO2/(m^2 god.));

(i) razred emisija stakleničkih plinova (ako je primjenjivo).

2. Osim toga, energetski certifikat može uključivati sljedeće pokazatelje:

(a) korištenje energije, vršno opterećenje, veličinu generatora ili sustava, glavni nositelj energije i glavnu vrstu elementa za svaku namjenu: grijanje, hlađenje, grijanje potrošne vode, ventilaciju i ugrađenu rasvjeta;

(b) energiju iz obnovljivih izvora proizvedenu u krugu zgrade, glavni nositelj energije i vrstu obnovljivog izvora energije;

(c) naznaku da/ne o tome je li za zgradu izvršen izračun potencijala globalnog zagrijavanja;

(d) vrijednost potencijala globalnog zagrijavanja tijekom životnog ciklusa (ako je dostupna);

(e) informacije o uklanjanju ugljika povezanog s privremenim skladištenjem ugljika u ili na zgradama;

(e) naznaku da/ne o tome je li putovnica za obnovu dostupna za zgradu;

(f) prosječnu U-vrijednost za neprozirne elemente ovojnice zgrade;

(g) prosječnu U-vrijednost za prozirne elemente ovojnice zgrade;

(h) vrstu najčešćeg prozirnog elementa (npr. prozor s dvostrukim staklom);

(i) rezultate analize rizika od pregrijavanja (ako su dostupni);

(j) prisutnost fiksnih senzora koji prate razine kvalitete zraka u zatvorenom prostoru;

(k) postojanje fiksnih upravljačkih uređaja koji odgovaraju na razine kvalitete zraka u zatvorenom prostoru;

(l) broj i vrstu mjesta za punjenje električnih vozila;

(m) prisutnost, vrstu i veličinu sustava za pohranu energije;

(n) izvedivost prilagodbe sustava grijanja za rad pri učinkovitijim postavkama temperature;

(o) izvedivost prilagodbe sustava klimatizacije za rad pri učinkovitijim postavkama temperature;

p) potrošnju energije utvrđenu na temelju očitanja brojila;

q) operativne emisije sitnih čestica (PM2,5).

Energetski certifikat može uključivati sljedeće poveznice s drugim inicijativama ako se one primjenjuju u relevantnoj državi članici:

(a) naznaku da/ne o tome je li za zgradu provedena procjena pripremljenosti za pametne tehnologije;

(b) vrijednost procjene pripremljenosti za pametne tehnologije (ako je dostupna);

(c) naznaku da/ne o tome je li za zgradu dostupan digitalni dnevnik zgrade.

Osobe s invaliditetom moraju imati jednak pristup informacijama u energetskim certifikatima.

🡻 2010/31/EU (prilagođeno)

PRILOG VI.~~II.~~

NEOVISNI SUSTAVI KONTROLE ENERGETSKIH CERTIFIKATA ~~IZVJEŠĆA O PREGLEDU~~

⇩ novo

1. Definicija kvalitete energetskog certifikata

Države članice jasno definiraju što se smatra valjanim energetskim certifikatom.

Definicijom valjanog energetskog certifikata osigurava se:

🡻 2010/31/EU
➔$_1$ 2018/844 članak 1. točka 14. i Prilog točka 3. podtočka (a)
⇨ novo

1. ➔$_1$ ~~Nadležne vlasti ili tijela kojima su nadležne vlasti prenijele odgovornost za provedbu neovisnog sustava kontrole provode nasumični odabir među svim energetskim certifikatima izdanima tijekom godine i provjeravaju odabrane certifikate. Veličina odabranog uzorka mora biti dostatna za osiguravanje statistički značajnih rezultata u pogledu usklađenosti.~~ ←

~~Provjera se temelji na sljedećim opcijama ili istovjetnim mjerama:~~

(a) provjera valjanosti ulaznih podataka zgrade ⇨ (uključujući provjere tijekom posjeta zgradi) ⇦ koji su korišteni kod izdavanja energetskog certifikata i rezultata navedenih u certifikatu;

⇩ novo

(b) valjanost izračunâ;

(c) najveće odstupanje za energetska svojstva zgrade, po mogućnosti izraženo brojčanim pokazateljem korištenja primarne energije (kWh/(m^2 god.));

(d) najmanji broj elemenata koji se razlikuju od zadanih ili standardnih vrijednosti.

🡻 2010/31/EU

~~(b) provjera ulaznih podataka i provjera rezultata energetskog certifikata, uključujući dane preporuke;~~

~~(c) potpuna provjera ulaznih podataka zgrade koji su korišteni kod izdavanja energetskog certifikata, potpuna provjera rezultata navedenih u certifikatu, uključujući dane preporuke, te, po mogućnosti, posjet samoj zgradi radi provjere podudaranja specifikacija navedenih u energetskom certifikatu i certificirane zgrade.~~

~~2. Nadležne vlasti odnosno tijela kojima su nadležne vlasti prenijele odgovornost za provedbu neovisnog sustava kontrole nasumično odabiru i provjeravaju barem statistički značajan postotak svih izvješća o pregledu koja su izdana tijekom godine.~~

⇩ novo

Države članice mogu uključiti dodatne elemente u definiciju valjanog energetskog certifikata, kao što je najveće odstupanje za specifične vrijednosti posebnih ulaznih podataka.

2. Kvaliteta sustava kontrole energetskih certifikata

Države članice moraju jasno definirati ciljeve kvalitete i razinu statističke pouzdanosti koje bi trebalo postići okvirom energetskih certifikata. Neovisni sustav kontrole osigurava najmanje 90 % valjanih izdanih energetskih certifikata sa statističkom pouzdanošću od 95 % za evaluirano razdoblje, koje ne smije biti dulje od jedne godine.

Razina kvalitete i razina pouzdanosti mjere se nasumičnim uzorkovanjem, pri čemu se uzimaju u obzir svi elementi navedeni u definiciji valjanog energetskog certifikata. Države članice zahtijevaju provjeru koju provodi treća strana radi evaluacije najmanje 25 % nasumičnog uzorka ako su neovisni sustavi kontrole delegirani nevladinim tijelima.

Valjanost ulaznih podataka provjerava se na temelju informacija koje dostavlja neovisni stručnjak. Takve informacije mogu uključivati certifikate proizvoda, specifikacije ili planove zgrade koji uključuju pojedinosti o svojstvima različitih elemenata uključenih u energetski certifikat.

Valjanost ulaznih podataka provjerava se posjetima zgradi u najmanje 10 % energetskih certifikata koji su dio nasumičnog uzorkovanja upotrijebljenog za procjenu sveukupne kvalitete programa.

Uz minimalno nasumično uzorkovanje za određivanje sveukupne razine kvalitete, države članice mogu se koristiti različitim strategijama za posebno otkrivanje i usmjeravanje na lošu kvalitetu energetskih certifikata radi poboljšanja ukupne kvalitete programa. Takva ciljana analiza ne može se upotrijebiti kao osnova za mjerenje sveukupne kvalitete programa.

Države članice uvode preventivne i reaktivne mjere kako bi osigurale kvalitetu sveukupnog okvira energetskih certifikata. Te mjere mogu uključivati dodatno osposobljavanje neovisnih stručnjaka, ciljano uzorkovanje, obvezu ponovnog podnošenja energetskih certifikata, razmjerne novčane kazne te privremene ili trajne zabrane za stručnjake.

Kad se informacije dodaju u bazu podataka, nacionalnim tijelima mora biti omogućeno utvrđivanje autora unosa radi praćenja i provjere.

3. Dostupnost energetskih certifikata

Neovisnim sustavom kontrole provjerava se dostupnost energetskih certifikata potencijalnim kupcima i najmoprimcima kako bi se osiguralo da je pri donošenju odluke o kupnji ili najmu zgrade moguće uzeti u obzir energetska svojstva zgrade.

Neovisni sustav kontrole provjerava vidljivost pokazatelja energetskih svojstava i razreda u oglašivačkim medijima.

4. Obrada tipologija zgrada

U neovisnom sustavu kontrole uzimaju se u obzir različite tipologije zgrada, posebno one tipologije zgrada koje prevladavaju na tržištu nekretnina, kao što su jednostambene, višestambene, uredske ili maloprodajne.

5. Javna objava

Države članice u nacionalnoj bazi podataka o energetskim svojstvima zgrada redovito objavljuju najmanje sljedeće informacije o sustavu kvalitete:

(a) definicija kvalitete u energetskim certifikatima;

(b) ciljevi kvalitete za program energetskih certifikata;

(c) rezultati procjene kvalitete, uključujući broj evaluiranih certifikata i relativnu veličinu u odnosu na ukupan broj izdanih certifikata u određenom razdoblju (po tipologiji);

(d) izvanredne mjere za poboljšanje sveukupne kvalitete energetskih certifikata.

↓ 2018/844 članak 1. točka 14. i Prilog točka 3. podtočka (b)

~~3. Kad se informacije dodaju u bazu podataka, nacionalnim tijelima mora biti omogućeno utvrđivanje autora unosa radi praćenja i provjere.~~

↓ 2010/31/EU (prilagođeno)
⇨ novo

PRILOG VII.~~III.~~

USPOREDNI METODOLOŠKI OKVIR ZA UTVRĐIVANJE TROŠKOVNO OPTIMALNIH RAZINA ZAHTJEVA ENERGETSKIH SVOJSTAVA ZA ZGRADE I DIJELOVE ZGRADA

Usporedni metodološki okvir omogućuje državama članicama da utvrde energetska svojstva ⇨ te svojstva u pogledu emisija ⇦ zgrada i dijelova zgrada i ~~da ocijene~~ gospodarske aspekte mjera povezanih s energetskim svojstvima ⇨ te svojstvima u pogledu emisija ⇦ te da ih stave u međuodnos kako bi utvrdile troškovno optimalnu razinu.

Usporedni metodološki okvir popraćen je smjernicama u kojima se opisuje primjena tog okvira u izračunavanju troškovno optimalnih razina svojstava.

Usporedni metodološki okvir omogućuje da se uzmu u obzir sljedeći čimbenici: obrasci korištenja, vanjski klimatski uvjeti ⇨ i njihove buduće promjene u skladu s najboljim dostupnim znanstvenim spoznajama o klimi ⇦ , troškovi ulaganja, kategorija zgrade, troškovi održavanja i operativni troškovi (uključujući troškove i uštede energije) te prema potrebi zarada od proizvedene energije ⇨ , vanjski učinci korištenja energije na okoliš i zdravlje, ⇦ i troškovi ~~zbrinjavanja~~ ⇨ gospodarenja otpadom ⇦. Trebao bi se temeljiti na europskim normama koje su relevantne za ovu Direktivu.

Osim toga, Komisija osigurava:

– smjernice uz usporedni metodološki okvir, koje će omogućiti državama članicama da poduzmu korake navedene u nastavku,

– informacije o procijenjenim dugoročnim trendovima cijena energije.

Opći uvjeti za primjenu usporednog metodološkog okvira u državama članicama, izraženi u parametrima, utvrđuju se na razini država članica.

Na temelju usporednog metodološkog okvira države članice dužne su:

– definirati referentne zgrade za koje je značajna funkcionalnost i geografski položaj, uključujući unutarnje i vanjske klimatske uvjete, i koje su u tom smislu reprezentativne. Referentne zgrade obuhvaćaju stambene i nestambene zgrade, ~~kako~~ nove ~~tako~~ i postojeće,

– utvrditi mjere energetske učinkovitosti koje se ocjenjuju u odnosu na referentne zgrade. To mogu biti mjere za pojedinačne zgrade u cjelini, pojedinačne dijelove zgrada ili kombinaciju dijelova zgrade,

– procijeniti potrebe referentnih zgrada za ~~krajnjom~~ ⌦ konačnom ⌫ i primarnom energijom ⇨ i njihove posljedične emisije ⇦ ~~prije i nakon primjene utvrđenih mjera~~ ⌦ s primijenjenim utvrđenim mjerama ⌫ energetske učinkovitosti,

– izračunati troškove (tj. neto sadašnju vrijednost) mjera energetske učinkovitosti (kako je navedeno u drugoj alineji) tijekom očekivanoga gospodarskog vijeka trajanja u odnosu na referentne zgrade (kako je navedeno u prvoj alineji) primjenom načela usporednog metodološkog okvira.

Izračunavanjem troškova mjera energetske učinkovitosti tijekom očekivanoga gospodarskog vijeka trajanja države članice procjenjuju troškovnu učinkovitost različitih razina minimalnih

zahtjeva energetskih svojstava. To će omogućiti da se odrede troškovno optimalne razine zahtjeva energetskih svojstava.

↓ 2010/31/EU (prilagođeno)

PRILOG VIII.~~IV.~~

~~DIO A~~

~~*Direktiva stavljena izvan snage s njezinom naknadnom izmjenom*~~	
~~*(iz članka 29.)*~~	
~~Direktiva 2002/91/EZ Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 1, 4.1.2003., str. 65.)~~	
~~Uredba (EZ) br. 1137/2008 Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 311, 21.11.2008., str. 1.)~~	~~samo točka 9.9. Priloga~~

~~DIO B~~

~~*Rokovi za prijenos u nacionalno pravo i primjenu*~~		
~~*(iz članka 29.)*~~		
~~Direktiva~~	~~Rok za prijenos~~	~~Datum primjene~~
~~2002/91/EZ~~	~~4. siječnja 2006.~~	~~4. siječnja 2009., samo u odnosu na članke 7., 8. i 9.~~

DIO A

Direktiva stavljena izvan snage
i popis njezinih naknadnih izmjena
(iz članka 33.)

Direktiva 2010/31/EU Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 153, 18.6.2010., str. 13.)	
Direktiva (EU) 2018/844 Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 156, 19.6.2018., str. 75.)	samo članak 1.
Uredba (EU) 2018/1999 Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 328, 21.12.2018., str. 1.)	samo članak 53.

DIO B

Rokovi za prenošenje u nacionalno pravo i datumi početka primjene

(iz članka 33.)

Direktiva	Rok za prenošenje	Datum početka primjene
2010/31/EEZ	9. srpnja 2012.	Kad je riječ o člancima 2., 3., 9., 11., 12., 13., 17., 18., 20. i 27., 9. siječnja 2013. Kad je riječ o člancima 4., 5., 6., 7., 8., 14., 15. i 16., 9. siječnja 2013. na zgrade u uporabi javnih tijela, a na ostale zgrade najkasnije 9. srpnja 2013.
(EU) 2018/844	10. ožujka 2020.	

↓ 2010/31/EU (prilagođeno)

PRILOG IX.~~V.~~

Korelacijska tablica	
Direktiva ~~2002/91/EZ~~ ⌦ 2010/31/EU ⌫	Ova Direktiva
Članak 1.	Članak 1.
Članak 2. točka 1.	Članak 2. točka 1.
—	Članak 2. točka 2.
Članak 2. točka 2.	Članak 2. točka 3.
—	Članak 2. točke 4. i 5.
Članak 2. točke 3, 3.a, 4. i 5.	Članak 2. točke 6., 7., 8. i 9.
—	Članak 2. točke 10., 11. i 12.
Članak 2. točke 6., 7., 8. i 9.	Članak 2. točke 13., 14., 15. i 16.
—	Članak 2. točke 17., 18., 19. i 20.
Članak 2. točka 10.	Članak 2. točka 21.
—	Članak 2. točke 22., 23., 24., 25., 26. i 27.
Članak 2. točke 11., 12., 13. i 14.	Članak 2. točke 28., 29., 30. i 31.
—	Članak 2. točke 32., 33., 34., 35., 36. i 37.
Članak 2. točka 15.	Članak 2. točka 37.
Članak 2. točke 15., 15.a, 15.b, 15.c, 16. i 17.	Članak 2. točke 38., 39., 40., 41., 42. i 43.
Članak 2. točka 18.	—
Članak 2. točka 19.	Članak 2. točka 44.
—	Članak 2. točke 45., 46., 47., 48., 49, 50, 51., 52., 53., 54., 55., 56. i 57.
Članak 2. točka 20.	—
Članak 2.a	Članak 3.

Članak 3.	Članak 4.
Članak 4.	Članak 5.
Članak 5.	Članak 6.
Članci 6. i 9.	Članak 7.
Članak 7.	Članak 8.
═	Članak 9.
—	Članak 10.
Članak 8. stavci od 1. do 9.	Članak 11.
Članak 8. stavci od 2. do 8.	Članak 12.
Članak 8. stavci 10. i 11.	Članak 13.
—	Članak 14.
Članak 10.	Članak 15.
Članak 11.	Članak 16.
Članak 12.	Članak 17.
Članak 13.	Članak 18.
—	Članak 19.
Članci 14. i 15.	Članak 20.
Članak 16.	Članak 21.
Članak 17.	Članak 22.
═	Članak 23.
Članak 18.	Članak 24.
Članak 19.	Članak 25.
Članak 19.a	—
Članak 20.	Članak 26.
Članak 21.	Članak 27.
Članak 22.	Članak 28.
Članak 23.	Članak 29.

Članak 26.	Članak 30.
Članak 27.	Članak 31.
Članak 28.	Članak 32.
Članak 29.	Članak 33.
Članak 30.	Članak 34.
Članak 31.	Članak 35.
Prilog I.	Prilog I.
~~—~~	Prilog II.
~~—~~	Prilog III.
Prilog I.A	Prilog IV.
~~—~~	Prilog V.
Prilog II.	Prilog VI.
Prilog III.	Prilog VII.
Prilog IV.	Prilog VIII.
Prilog V.	Prilog IX.
~~Članak 1.~~	~~Članak 1.~~
~~Članak 2. točka 1.~~	~~Članak 2. točka 1.~~
~~—~~	~~Članak 2. točke 2. i 3.~~
~~Članak 2. točka 2.~~	~~Članak 2. točka 4. i Prilog I.~~
~~—~~	~~Članak 2. točke 5., 6., 7., 8., 9., 10. i 11.~~
~~Članak 2. točka 3.~~	~~Članak 2. točka 12.~~
~~Članak 2. točka 4.~~	~~Članak 2. točka 13.~~
~~—~~	~~Članak 2. točka 14.~~
~~Članak 2. točka 5.~~	~~Članak 2. točka 15.~~
~~Članak 2. točka 6.~~	~~Članak 2. točka 16.~~
~~Članak 2. točka 7.~~	~~Članak 2. točka 17.~~
~~Članak 2. točka 8.~~	~~Članak 2. točka 18.~~

—	~~Članak 2. točka 19.~~
~~Članak 3.~~	~~Članak 3. i Prilog I.~~
~~Članak 4. stavak 1.~~	~~Članak 4. stavak 1.~~
~~Članak 4. stavak 2.~~	—
~~Članak 4. stavak 3.~~	~~Članak 4. stavak 2.~~
—	~~Članak 5.~~
~~Članak 5.~~	~~Članak 6. stavak 1.~~
—	~~Članak 6. stavci 2. i 3.~~
~~Članak 6.~~	~~Članak 7.~~
—	~~Članci 8., 9. i 10.~~
~~Članak 7. stavak 1. prvi podstavak~~	~~Članak 11. stavak 8. i članak 12. stavak 2.~~
~~Članak 7. stavak 1. drugi podstavak~~	~~Članak 11. stavak 6.~~
~~Članak 7. stavak 1. treći podstavak~~	~~Članak 12. stavak 6.~~
~~Članak 7. stavak 2.~~	~~Članak 11. stavci 1. i 2.~~
—	~~Članak 11. stavci 3., 4., 5., 7. i 9.~~
—	~~Članak 12. stavci 1., 3., 4., 5. i 7.~~
~~Članak 7. stavak 3.~~	~~Članak 13. stavci 1. i 3.~~
—	~~Članak 13. stavak 2.~~
~~Članak 8. točka (a)~~	~~Članak 14. stavci 1. i 3.~~
—	~~Članak 14. stavak 2.~~
~~Članak 8. točka (b)~~	~~Članak 14. stavak 4.~~
—	~~Članak 14. stavak 5.~~
~~Članak 9.~~	~~Članak 15. stavak 1.~~
—	~~Članak 15. stavci 2., 3., 4. i 5.~~
—	~~Članak 16.~~

~~Članak 10.~~	~~Članak 17.~~
~~—~~	~~Članak 18.~~
~~Članak 11. uvodni dio~~	~~Članak 19.~~
~~Članak 11. točke (a) i (b)~~	~~—~~
~~Članak 12.~~	~~Članak 20. stavak 1. i članak 20. stavak 2. drugi podstavak~~
~~—~~	~~Članak 20. stavak 2. prvi podstavak i članak 20. stavci 3. i 4.~~
~~—~~	~~Članak 21.~~
~~Članak 13.~~	~~Članak 22.~~
~~—~~	~~Članci 23., 24. i 25.~~
~~Članak 14. stavak 1.~~	~~Članak 26. stavak 1.~~
~~Članak 14. stavci 2. i 3.~~	~~—~~
~~—~~	~~Članak 26. stavak 2.~~
~~—~~	~~Članak 27.~~
~~Članak 15. stavak 1.~~	~~Članak 28.~~
~~Članak 15. stavak 2.~~	~~—~~
~~—~~	~~Članak 29.~~
~~Članak 16.~~	~~Članak 30.~~
~~Članak 17.~~	~~Članak 31.~~
~~Prilog~~	~~Prilog I.~~
~~—~~	~~Prilozi II. do V.~~